

Pierre le Vénérable : Écrits anti-sarrasins : cultures de combat et combat de cultures. Summa totius haeresis - Epistola de translatione sua - Contra sectam sive haeresim Sarracenorum

Les écrits anti-sarrasins de Pierre le Vénérable ont d'emblée été voulus comme des ouvrages de controverse, ancrés dans le sillage de la traduction latine que leur responsable commanda du Coran et de documents symptomatiques de la religion coranique, dont l'objectif affiché ne souffre aucune nuance : informer pour réfuter, pourfendre, extirper le mal d'une confession hérésio-diabolique. L'entreprise témoigne d'un authentique effort, sans précédent aucun, de connaissance et d'analyse, honnête et perspicace dans la mesure de la fidélité de sa latinisation, pour rendre inattaquable le dossier à charge qu'il constitue dans le procès sans véritable plaidoirie de la foi musulmane. Il s'agit d'acculturer pour rejeter et exclure, de transmettre pour démettre. Visible et identifiable, l'ennemi n'en est que plus vincible. L'orthodoxie porte en son nom sa rigidité; il faut y céder sans dévier et veiller à éradiquer la moindre plaie qui peut l'entamer plus avant, afin d'endiguer en même temps tout autre dessein hégémonique.

Texte émendé de l'édition d'Arnold Gleib. Introduction, traduction et annotation par Alain Galonnier.

Préface de Dominique Iogna-Prat.

Peeters - Philosophes médiévaux

394 pages - 16 × 24 cm

ISBN 978-90-429-4002-4 - mars 2020